

## PENSAMIENTO III.



QUE no ha de haver forma de reprimir la osadía, con que à nuestras barbas se burlan de nosotros los Estrangeros! Señores, ¿dónde estamos? ¿Què sufrimiento tan fuera de tiempo es el nuestro? Y luego mucha bulla, mucha planta, mucho de

Es una fiera gente la de España, que quando à pechos una cosa toma, los tiembla el Mar, la muerte los extraña,

con otras barrumbadas del mismo calibre. Digo, que todo es ruido, que es mentira, y que Lope se engañò, ò que el suelo de España se ha mudado, y el azufre, y alquitràn de los Españoles se ha convertido en alfeñique, y cara-

A z me-

( 2 )

melos. Voto à tal , que sufrimos mas que C..... y que quien con toda seguridad no nos dice cien picardias delante de nuestras narices, no tiene gana de hacerlo.

No mas lejos que ayer me hallè en una conversacion , donde , entre muchos Españoles , havia dos Estrangeros. Los asuntos en el principio fueron indiferentes ; pero estos dos Señores , que segun la loable costumbre de los de su Nacion , parecia , que no vivian , si no trataban de satyrizarnos , fueron disponiendo la massa , y empezaron à burlarse à vanderas desplegadas. ¿ Y de què ?

*Infandum , Regina, jubes renovare  
dolorem.*

De las niñas de nuestros ojos , de  
la alhaja preciosa de la España ; en  
una

una palabra , de nuestras queridas Comedias.

¡ Què abominaciones ! ¡ Què maldades ! ¡ Què embustes dixeron estos dos bellacos de nuestras Comedias ! Yo no sè cómo tuve paciencia para oírlos , y mucho menos para vèr la insensata tolerancia de nuestros queridos compatriotas , que , sin desplegar sus labios , ni decir esta Comedia es mia , sufrieron toda la descarga. Sin embargo , me alegro de haverme contenido : si les huviesse respondido en el instante , como pude hacerlo , el verlos convencidos , y avergonzados huviera calmado el ímpetu , que excitò su sinrazon , y quizá no saldría à luz este Pensamiento , que quiero sirva de respuesta à los dos Caballeros , y à su Nacion ; y que sepan , y conferven de generacion en generacion la noticia de que las

A 3 Co-

Comedias Españolas son inimitables, y que ha havido un Español, que ha sabido defender, y apolo- gizar las Comedias de su País.

El primer embite de los dos se- ñoritos empezó por las tres unida- des, que dicen deber observarse en la Comedia: *unidad de lugar, unidad de tiempo, y unidad de accion*, con la explicacion de cada una, como si nosotros ignorasse- mos la unidad, decena, centena. En esta simpleza se detuvieron bas- tante tiempo, derramando erudi- cion de Botillería, y queriendo pro- bar, que en las Comedias Españo- las no se observan las tres decan- tadas unidades. Ahora bien, seño- res, les pregunto yo, ¿por qué, y para qué se han de guardar? El *por qué* ya véo me dirán Vms. que es porque así lo establecieron los Maestros del Arte. ¿Y quiénes son ef-

estos Maestros , estos Doctores,  
 cuyos documentos, y lecciones de-  
 bemos seguir ciegamente? ; Aristo-  
 phanes , Menandro , Plauto , Te-  
 rencio , y otra quadrilla de condena-  
 dos? ; Lindos modelos por cierto!  
 ; Unos hombres , que están ardiendo  
 en los Infiernos , quieren Vms.  
 que nos den lecciones , y que los  
 tengamos por oraculos! No , ami-  
 gos ; quitense Vms. de la cabeza  
 essas idèas , ò dárnos unas razo-  
 nes claras , y corrientes como  
 el agua , en que se manden obser-  
 var las susodichas tres unidades , ò  
 cada loco con su tema ; y si no,  
 pregunto : ; Si al Señor Don Teren-  
 cio , y al Señor Don Plauto se les  
 huviera antojado poner cinco , seis,  
 veinte , ò quarenta unidades en  
 cada Comedia , el mismo numero  
 haviamos de conservar nosotros?  
 ; Gracioso disparate ! Esto , aun sin

otros inconvenientes , que se ven de una legua , porque faltan à los ojos. Supongamos, por exemplo, que los dichos mis Señores huviesen hecho representar sus Comedias por Gigantes , ( que no falta quien nos quiera hacer creer , que havia Naciones enteras de esta familia ) ¿ estaríamos nosotros obligados à tener por actores los Gigantones del Corpus , à pesar de la Villa ? No puede llegar à mas el desatino : pero en tales desbarros dãn los hombres , quando solo se guian por su capricho , y sobre todo los Estrangeros , que à la verdad son insufribles , y nada les parece bueno , si no es de su País.

Queda visto ser absurdo tuerto, y contrahecho el *por qué* de las tres unidades , que Vms. nos vienen cantando à cada instante , como las tres Anades Madre. Vámos  
 aho-

ahora al *para qué*; esto es, al fin à que conducen. Vms. dicen, que esta regla de unidades la han prescrito el buen gusto, y la razon, y que sirve de conservar la ilusion, que de otro modo se pone tan débil, y tan lánguida, que se cae de su estado à cada passo. La primera parte de esta respuesta es muy graciosa: ; *La han prescrito el buen gusto, y la razon!* ; Y dónde? Entre los Griegos, y Romanos. Pues, señores Romanos, y señores Griegos, yo soy muy servidor de Vms. bien entendido *usque ad aras*; pero en esto de que el buen gusto, y la razon dictan, que haya tres unidades, esso así lo creerè, como que vuelo: y si no, ; cómo no se han explicado aquel Caballero, y esta Señora entre nosotros? Pues à fé, que nuestro gusto tenemos, y nuestra ra-

A 5                      zon

zon no havrá vinagre que nos la dispute.

La segunda parte no es tan chiftofa ; pero lo que le falta de festiva , le sobra de ofensa. *Para conservar la ilusion* , que es lo mismo , que el engaño en buen Castellano. ¿ Y quièn les ha dicho à Vms. que nosotros queremos enganar à las gentes ? No , señores, muy al contrario : nosotros somos hombres de buena fé , y de verdad , y no dámos gato por liebre, ni entendemos , sino de el pan pan , lo qual consta autenticamente de esta memorable quintilla de nuestro Cancer:

Del Tudesco mas mohino  
al Español mas galan,  
referiros determíno,  
Españoles pan por pan,  
Tudescos vino por vino.

Y



Y si no , miren Vms. nuestros Theatros , y nuestros Actores. Estos parecen alquilados ; y à excepcion de levantar un poco mas , ò menos la voz en donde se les antoja , sin método , ni discernimiento , y sin saber lo que se pefcan , ellos no hacen sino el papel de Papagayos , repitiendo lo que les dice el Apuntador , pero esto bien , y fielmente , sin que pueda quedar la menor duda ; porque en lo mas retirado de nuestros Corrales ( y burlense Vms. del nombre ) antes se oye al Apuntador , que à ellos. Y en la Comedia de Esopo el Fabulador he visto yo à una Dama sola defenderse de quatro , ò seis barbados , todos con espadas , sin que la tocasen el pelo de la ropa , porque las puntas estaban mirando à las Estrellas ; lo qual no podria suceder , si se procurasse con-

ferrar la ilusion , porque huvieran  
 hecho una criva de su piel ; y es me-  
 jor sin duda el dexar de engañar,  
 que el ser sanguinarios , y crueles  
 contra una pobre muchacha , que  
 no nos ha hecho mal alguno , ni  
 tiene otra culpa , que la simpleza  
 del Poeta , que la puso en aquel  
 conflicto. Nuestros Theatros tam-  
 poco pueden engañar al mas rusti-  
 co. Las luces , con que se ha de  
 iluminar la decoracion , andan con  
 anticipacion subiendo , y baxando,  
 y texiendo por detrás del paño,  
 que parecen penitentes de luz : y  
 quando se figuran relampagos , el  
 muchacho que quema la pez , y las  
 estopas , está las mas veces à vista,  
 ciencia , y paciencia de todos , co-  
 mo si dixesse : No tengan Vms.  
 miedo , que todo es chanza. En  
 fin , en nosotros , ni en las cosas  
 que hacemos no se halla ilusion,  
 ni

ni cosa que se le parezca , y de ello hacemos con razon mucha vanidad , à pesar de quanto puedan decir dos millones de Estrangeros, que en fin , el mundo , y las gentes sensatas nos harán justicia.

A mas de esto , ¿ quièn no vè, que lo que Vms. llaman razon, buen gusto , y sujecion à las reglas, y la cantilena de unidad por acá , y unidad por acullá , no es otra cosa, que pobreza de imaginacion? Sì, señores , pobreza. ¿ Quieren Vms. mas , y mas claro? Pues es mezquindad , roñería , y falta de aquel genio fertil , sublime , y mañoso, que à nosotros nos sobra. Vámos à la demonstracion, que no quiero me crean solo sobre mi palabra.

Pudiera muy bien confundir , y aterrar à Vms. con la autoridad , y los exemplos de los Lopes , los Calderones , los Solises , los Cervantes,

A 7

Y

y otra caterva ; pero no , señores :  
 estos serían tenidos por parciales , y  
 no me faldría bien la cuenta. Con  
 armas eſtrangeras ha de ſer la con-  
 cluſion , yá que el inſulto es eſ-  
 tranguero. Veamos què reglas dá  
 para las piezas , tanto tragicas , co-  
 mo comicas , Boileau , aquel hom-  
 bron , que no dexò hueſſo ſano  
 en toda la Francia. Veanlas Vms.  
 aqui en dos verſos,

Qu'en *un lieu* , qu'en *un jour* , *un*  
*ſeul fait* accompli  
 tienne juſqu'a la fin le Theatre  
 rempliſ

que traducidos al Caſtellano , dicen,  
 palmo mas , ò menos:

Que en *un lugar* , y en *un dia*  
*un ſolo* , y unico hecho  
 tenga el Theatre ocupado,  
 y al Auditorio ſuſpenſo.

EF-

Estas reglas han adoptado casi todas las Naciones civilizadas , y estas mismas , sin quitar , ni poner pizca , son las que se observan en nuestros Theatros ; sino que Vms. señores Estrangeros , escasos de invencion , y de cierto genio acomodaticio , les han dado una interpretacion violenta , y nada genuina. Vamos por partes.

*Que en un lugar.* Vms. entienden por esta expresion , que si la accion de la pieza se principia en Viena , no tenga su medio en Babilonia , ni su fin en el Mogol. Y si esto no es violento , no sè que haya cosa violenta en el mundo. Es bueno , que yo en mi Quarto , por medio de una camara optica , registro en pocos minutos la Plaza de San Pedro de Roma , los Jardines de Hamptoncourt , y de Versailles , la Plaza de San Marcos de

Venecia , con sus Columnas , y haita el Leon alado , que parece no le falta sino hablar , y otras mil cosas , que se me vienen alli delante de los ojos , como si fueran ellas mismas en cuerpo , y alma, ¿ y en dos , ò tres horas , que dura una Comedia , no he de poder ver el Palacio de Schombrun , el Serrallo de Constantinopla , y la Corte de Agra , con sus quadrillas de Alemanes , de Turcos , de Eunucos , y de Mogoles , siendo la cosa mas linda , y mas divertida del mundo ? No , amigos : nosotros acomodamos esta regla mucho mejor sin comparacion , segun su sentido literal , que se reduce à decir , que en el mismo lugar donde se empieza la Comedia , alli mismo , y no en otra parte se concluya. Y esto sucede , y huviera siempre sucedido , aunque Boileau

leau no huvieſſe venido al mundo; porque ſería muy incomodo defpues de oír la primera Jornada en la Cruz , ir à vèr la ſegunda al Principe , y la tercera à los Caños del Peral ; y Vms. ſon unos ſimplones , que no ſaben entender las coſas , ſino encapricharle con ſu Boileau , y creer , que ſus palabras ſon oraculos , y que en ellas han de encontrar el oro , y el Moro , y

De quoi faire la guerre au reſte de vivans.

Paſſemos à la ſegunda unidad. En *un dia*. ¿ Què coſa mas clara ? Un niño de la eſcuela adivinarà , ſin mucho trabajo , que eſto quiere decir , que no dure dos , ò tres dias la Comedia. Bien es verdad , que la eſpreſion de *en un dia* tiene mucha propiedad , y ſentido mayor,

yor , pues incluye una advertencia útil , qual es la de que no se representen las Comedias de noche , por el peligro , que trahen consigo las diversiones nocturnas. Sin embargo , estos Estrangeros , que todo lo trastornan , quieren que por estas palabras se entienda , que la accion pueda haver sucedido en el termino de veinte y quatro horas , y sobre esto porfian , y no les hará ceder un palmo de dia toda la persuasion de un Capuchino. ; Vean Vms. si puede darse interpretacion mas ridicula , aunque entren en cuenta todos los comentarios sobre las soledades de Gongora !

Aùn hay mas : ( sin contar mil cosas de peso , y de meollo , que me dejo en el tintero ) Antojáseme ( por exemplo ) saber la Vida de Mathusalèn : Quizá havrán Vms.  
oí-



oído decir , que vivió novecientos  
 sesenta y nueve años ; y digo *qui-  
 zà* , porque en esto de Testamen-  
 to Viejo no los creo muy instruí-  
 dos. Tomo , pues , un Flos Sanc-  
 torum ; y para que no nos deten-  
 gamos en la eleccion , porque gra-  
 cias à Dios tenemos buena cose-  
 cha , sea el primero que venga à  
 la mano : ¿ apostemos , que en me-  
 nos de una hora me leo toda la  
 vida , por larga que sea ? Aqui , pues ,  
 de la razon , y del juicio. Si en  
 una hora sè lo que le ha pasado  
 à Mathusalèn en novecientos años ,  
 en dos horas y media , que hemos  
 de conceder por lo menos à la  
 Comedia , puedo saber lo sucedido  
 en dos mil doscientos y cinquen-  
 ta. La cuenta sale cabal por re-  
 gla de tres directa ; y si no , que  
 lo sentencie un Ortera , aunque sea  
 recién llegado del Señorío. ¿ Y què  
 Hif-

Historia sería tan instructiva como la Comedia , si à esta proporcion se nos representassen de bulto , y que casi los podriamos tocar con las manos en cada pieza los acontecimientos de los siglos ? Sin embargo , yo no soy hombre testarudo , y gusto de darme à partido , quando vèò , que las gentes se ponen en lo justo. Esto de dos mil años me parece mucho , y al cabo de quatro dias yà no podria haver Comedia nueva , con grave perjuicio de la Villa , del Hospital , del demandante de San Juan de Dios , y otras obras piadosas , en que se tropieza al entrar en el Coliseo ; y si Vms. quieren , capitularémos , à condicion de que se nos concedan todos los honores comicos , quedando en pacifica posesion de hacer durar cada accion à lo menos trescientos años , y salvo  
nues-

nuestro derecho de tomar mas tiempo siempre que el Poeta lo tenga por conveniente , para lo qual se formará un tratado claro, firme, y valedero, que deberà conservarse *ad perpetuam rei memoriam* en los Archivos de los Corrales, con lo que quedarèmos de acuerdo sobre este articulo. Y espero la respuesta.

Qualquiera juzgarà, ( vaya un poco de parentesis ) viendome tomar con tanto ardor la defenfa de las Comedias Españolas, que yo tengo los poderes de la Nacion, ò que ésta me lo ha de agradecer. Pues nada menos que esso. Ni soy apoderado de los Españoles, ni acaso se encontrará alguno que me agradezca este zelo. Mi Nacion está llena de ingratos: Yo lo conozco, pero no puedo contener mi genio; y mi amor ha de conti-

ti-

tinuar el proyecto à pefar de todas las ingratitudes existentes , y posibles. Profigamos , pues , en concluir à mis señores Eſtrangeros, que yá los vèò tamañitos , y quifieran mas bien no haver nacido, que haver ſoltado la perra. Y pues ha de ſer , pereza afuera , y manos à la obra.

*Una ſola accion* es la tercera, y última unidad, que ſe nos predica : ¿ Y què es eſto ? Buelvome à mi tema : pobreza , y mas pobreza. Pobreza de ingenio , pobreza de invencion , y pobreza de gente. Pero tanta pobreza , ( me dirán ) y atribuída à los Eſtrangeros , parece paradoxa. Valga flema : oyganme Vms. y lo verán clarito, como el Sol.

*Pobreza de ingenio* : eſta parte es tan evidente , que caſi no necesita de prueba. Y ſi no , que ſe  
to-

tome qualquiera la diversion de irse passeando de aqui à Paris , à Londres , à Viena , y à las demás Capitales donde dicen que reyna el buen gusto. Yo apuesto mis orejas à que no encuentran una Comedia famosa , quando entre nosotros se hallarán de seis à siete mil , no solo famosas , sino famosísimas. Mas: Tomemos una Comedia Francesa , y se verá , que empieza por versos endecasylabos pareados , y desde la cruz hasta la fecha no se encuentra otra cosa. Al contrario , en nuestras Comedias reyna la hermosa , y agradable variedad. Romance , Decimas , Redondillas , Quintillas , Endechas , Sonetos , Octavas , todo juega , haciendo una lindísima , y sabrosísima ensalada. Esto aun sin contar con ciertos pedacillos de Jacara , que suelen entrar en la composicion , y alegran

gran el animo , que es un contento , como si dixésemos:

Sobrinos , los mis Sobrinos  
los siete Infantes de Lara.

Y ahora digo yo à los Extrangeros: Vengan acá , timplés , y estupidas criaturas , que no saben sino charlar à diestro , y siniestro , sin ton , ni son , y sin saber lo que se charlan , ¿ cuál es mayor , y mejor ingenio ? ¿ El que se atrinchera en una casta de metro , sin saber salir de èl piè , ni patada , ò el que se vá de flor en flor , y de rama en rama , picando de aqui , y de alli , y haciendo un ramillete de cosas las mas bonitas , y saladas del mundo ? Digan , pedia tal ; y si no tienen respuesta , como no la hay , callen , los charlatanes , y no vengán à dár lecciones à quien puede enseñarlos.

Po-

*Pobreza de invencion.* Porque los Estrangeros han inventado el Telescopio , las Maquinas Pneumaticas , y Eléctrica , la Imprenta , y otras semejantes frioleras , yá les parece que no hay otra invencion que la suya , y que los Españoles son niños de Escuela , y no saben lo que se inventan ; y à fé mia , que se engañan de medio à medio , que mucho mas difícil , y mucho mas gloriosa es la invencion de hacer hablar una Mona , y no le vá en zaga el formar una voz *sobrenatural* , y uno , y otro se vè en la Comedia famosa de Lope , intitulada *el Pythagoras moderno*. Y si esto les parece poco , ài está la Comedia de *el Rey Bamba* , que no me dexará mentir , donde un niño recién nacido hace su papel como muy hombre. Y por vida de... que no han sido Estrangeros  
 los

los dueños de estas invenciones,  
fino Españoles , y no de los puli-  
dos , y atusados de este tiempo,  
que sabén mas que Merlin , fino  
de aquellos de

Andaba entonces el Cid  
mas galan que Girineldos  
con botarga colorada  
à manera de pimientó.

Ni jamás Estrangero alguno ha in-  
ventado el modo de traher , como  
afsi me lo quiero , quatro espiri-  
tus infernales , y hacerlos danzar,  
y enredar en una Comedia , como  
sucede en la del mismo Lope , que  
creo se intitula *la Pobreza de  
Reynaldo* , donde el demonio  
Zaquièl , y tres Colégas suyos vie-  
nen al Theatro echando chispas , y  
hacen maravillas , todo para salvar  
la inocencia ; porque segun cierta  
anec-



anecdota , estos Demonios eran concienzudos , y gente de bien. Sin que esto sea cosa rara en nuestras Comedias , pues à mas de otros mil exemplares , que podia alegar, se vè en una del referido Lope , intitulada : *el Triunfo de la Virtud*, cuyo manuscrito , segun noticias, se conserva en la Abadia de Châtillon , que con solo hacer el Magico Eurystheo sobre el tablado varios circulos , se abre una boca de Infierno tan fea , y tan hedionda , que dá miedo , y sale baylando , dando saltos , y brincos una tropa de diablos de todos tamaños , por señas de que entre ellos hay un diablillo romo , el mas travieso , y bufon de toda la diablería , que se entretiene en pellizcar, y hacer cosquillas al pobre Palemon , lo qual éste , que desde tamaño ha sido siempre muy cosqui-

quilloso , sufriría con paciencia , à no ser , que de quando en quando al señor diablo se le antoja hacer ademanes de quererlo matar; y si esto no convence à Vms. señores Estrangeros , convenzalos el vèr , que no ha sido sino un Español el que inventò hacer predicar de Mission al mismo Diablo en la Comedia del *Diablo Predicador*, que no hay mas que vèr , ni que inventar , asì como yo no quiero canfarme mas en este assunto , porque està plenariamente probado.

La *probeza de gente* , que es el tercer miembro dividente , tampoco *indiget probatione*. Tomen-se las Comedias de los Estrangeros , y se verá , que en entrando en una Comedia seis , ò siete Personas , yá les parece que tienen hecho el gásto; y si el numero llega à diez , ò doce , es un exceso , que solo se

se tolera con la condicion de no hacer exemplar ; y de mas à mas tienen los pobres Poetas que abjurar de *levì* , porque dicen los Magistrados , que cuidan de estas cosas, que tanta gente es un escandalo, y que hace falta para la Agricultura , el Comercio , y la Navegacion. Por el contrario en nuestras Comedias no se escasea la gente, y en esto de *personas que hablan en ella* , la boca del Poeta es medida , siendo así , que no suelen andar miseros , pues en la Comedia citada del Pythagoras moderno, excluyendo las Guardias del Rey de Marruecos , una Tropa de Marineros Moros , un Mono , que habla, una Estatua , dos pares de Angelones , y una voz sobrenatural , hay por lo menos veinte y cinco Personages. ¿ Y què dirán los señores Estrangeros , quando vean la Com-

me-

media , que está trabajando un amigo mio , cuyo titulo es : *Guerras Civiles desde la Creacion del Mundo , sacadas al piè de la letra de los Anales del Cardenal Baronio cum notis* ; la qual echa la puja del quarto, y aun del tercio à la Conquista de las Molucas , *gran Comedia* de Don Melchor Fernandez de Leon ? Alli será ello : entonces me dirán si está despoblada la España ; y à fé , que las señoras tres unidades quedarán muy frescas.

La mofa de mis dichosos Etrangeros passó mucho mas adelante ; pero yà es hora de descansar. Vms. no querrán que me mate , que *no se ganò Zamora , &c.* En otra semana proseguiremos el mismo asunto. Doy mi palabra ; y si no la cumplo , tenganme Vms. por un bellaco , un belitre , y un  
mal

mal Español , que es quanto hay  
que decir,

Porque en diciendo Españoles,  
todas las Naciones tiemblan.

P. D.

He ido esta tarde à la Comedia:  
Se ha representado *la Prudencia  
en la niñez* : he visto una Reyna  
loca , un Rey de Polonia abofetea-  
do , un Medico bufon , y alc....  
He estado muy divertido.

# *N O T A.*

Està taslado á ocho maravedis cada pliego : tiene dos : importa diez y seis maravedis.